

Rapport om diskussionen mellem de IT besøgende lærere

Før besøget

På grund af den udvalgte lærerstuderendes pludselige og uforudsete afbud lige før afgang, blev besøget til *BRG Marchettigasse* skole i Wien gennemført af to lærere snarere end af en lærer og en lærerstuderende. Det var faktisk ikke muligt på mindre end en måned at udvælge og forberede en anden lærerstuderende, som var ledig til at tage til Wien og undervise på tysk; derfor benyttede vi os af det heldige forhold, at vi havde en anden lærer, der havde undervist i Tyskland før.

De to læreres forberedelse var derfor fuldstændig forskellig. Den første lærer, Rosella Masi, havde tid og mulighed til at deltage i et 30-timers træningsprogram - om undervisning af matematik udenlands på et fremmedsprog - ved universitetet i Pisa. I kurset blev der især lagt vægt på forskellene i den kulturelle kontekst, på den sproglige frembringelse i matematisk sammenhæng, samt på de undervisnings-enheder, der var udvalgt til eksperimentet. Den anden lærer, Anna Maria Pascale, måtte nødvendigvis trække på sine egne erfaringer og samarbejdsevner. Rosella havde også mulighed for at deltage i et udvidet tyskkursus ved universitetets tvær-institutionelle center for lingvistik, da hun ikke havde brugt sit tysk regelmæssigt siden sin skoletid. Da Anna Maria mestrede tysk perfekt, var der heldigvis ikke brug for nogen sproglig træning.

Med denne situation i baghovedet var der store forskelle mht. kontakten med værtslæreren i Wien i de to situationer. Gennem en frugtbar udveksling af e-mails fik Rosella Masi alle de oplysninger hun behøvede til observation af klasser og til sin egen undervisning; hun kunne forberede sin egen undervisning i samarbejde med værtslæreren. I Anna Maria Pascals tilfælde var kontakterne få og hun forberedte sit besøg ved hjælp af sin egen, heldigvis store, undervisningserfaring, og samtaler med projektets koordinator.

Under besøget

Overværelsen af undervisningen var yderst nyttig for begge lærere, men begrænset af skemaets struktur i værtsklasserne.

Som rigeligt forudsagt, i de to undervisningsforløb (Rosella: præsentation af Pythagoras' læresætning – Anna Maria: brøkers ækvivalens) måtte og ville begge lærere afpasse deres undervisnings rækkefølge til de faktiske behov i klasserne, hvorved de fik vist professionel dygtighed, der satte dem i stand til at klare uforudsete hindringer, som for eksempel at finde ud af, at emnet 'brøkers ækvivalens' allerede var tilstrækkeligt belyst...

Det var imidlertid til stor beroligelse for begge lærere, at samarbejdet med værtslæreren forløb uden hindring under hele besøget.